

занимает большую часть времени их учебно-профессиональной деятельности, особенно на первом курсе. При ознакомительном чтении студент знакомится с новым лексико-грамматическим материалом, а далее происходит тренировка узнавания и понимания этого материала, обеспечивается переход от учебного чтения к коммуникативному чтению неадаптированных научных и научно-популярных текстов.

Работа с неадаптированными текстами направлена на поиск информационного ядра и семантической периферии. Студентам предлагаются тексты в зависимости от курса и изучения специализированных предметов, которые изучаются углубленно уже с 1-3 курсов. Работа с текстами предполагает неоднократное возвращение к ним, их сопоставление, поиск информации по заданной установке, поиск доказательств: собственных и заданных утверждений, иллюстраций к рассуждениям. Мы моделируем реальную деятельность, которая будет полезна студентам при их подготовке к лекционным, практическим занятиям, к лабораторным работам, зачётам и экзаменам, а также при реферировании научной литературы.

Умение формировать тему, отбирать необходимые слова для раскрытия темы, используя различные языковые средства, умение формулировать высказывания по плану – всё это говорит о том, что у студентов сформировано восприятие и осознание смысловой, структурной и коммуникативной целостности текста. Они могут подтверждать или опровергать суждения по прочитанному тексту, передавать содержание прочитанного текста своими словами. К третьему курсу у иностранных студентов сформировано умение составлять логические вопросы к неадаптированному тексту, план пересказа, аннотации, резюме, рефераты, используя фразы-клише. Выдающиеся методисты отмечают, что чтение оказывает положительное влияние на развитие устной речи: сознательное самостоятельное чтение – это приобретенные навыки умения читать вообще и тем самым самостоятельно изучать иностранный язык.

ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ АУДИОВИЗУАЛЬНОГО МЕТОДА НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ (НА ПРИМЕРЕ ПОВЕСТИ-СКАЗКИ Э.УСПЕНСКОГО «ДЯДЯ ФЁДОР, ПЁС И КОТ» И ЕЁ МУЛЬТИПЛИКАЦИОННОЙ ВЕРСИИ «ТРОЕ ИЗ ПРОСТОКВАШИНО»)

УО «Гродненский государственный университет имени Я. Купалы»
Кафедра русского языка как иностранного
Новицкий П.Л.

Несмотря на то, что аудиовизуальный метод обучения иностранным языкам был разработан в 50-х годах XX столетия, он достаточно активно

применяется и сегодня. Популярность этой разновидности прямого метода, вероятно, объясняется тем, что его возможно применять «на всех этапах процесса обучения, при обучении всем видам речевой деятельности, особенно при обучении восприятию речи на слух и при обучении говорению» [1, с.53]. Не менее важной причиной активности применения этого метода или его элементов на занятиях по русскому языку как иностранному является и то, что он обеспечивает «изучение языка, побуждая интеллект и память активизироваться с помощью зрения и слуха» [2, с.V]. При этом интеллектуальные ресурсы обучаемого должны быть использованы наиболее оптимально, с ориентацией на достижение данной, поставленной в конкретной аудитории цели. Поэтому большое внимание уделяется отбору языковых средств, необходимых для усвоения. Среди 50000-60000 слов какого-либо языка есть 2-3 тысячи, которые наиболее существенны, они «главные». Затем есть те, которыми мы пользуемся реже, и, наконец, слова, которые употребляются исключительно специалистами. Такая же аналогия имеется и в грамматике: есть элементы наиболее важные, основные, которые употребляются на каждом шагу, и те, которые являются более специфическими, которые труднее понять и для усвоения которых необходима специальная подготовка. Первая группа языковых средств необходима для овладения разговорной речью, а более сложные языковые структуры нужны для реализации профессиональных компетенций студентов-иностранцев. «Элементы, которые необходимо освоить прежде всего, должны быть определены методически, и это нужно сделать не только для их лёгкого усвоения, но прежде всего для их свободного использования» [2, с.V]. Этому способствует систематическое и регулярное использование на занятиях видеоматериалов. Частота применения видеоматериалов зависит от степени подготовленности студентов, целей, которые должен достичь преподаватель, этапов обучения. То есть принципы этого метода могут быть использованы как при базовом освоении языка, так и в процессе отработки и закрепления отдельных тем в студенческой аудитории на продвинутом этапе изучения русского языка. При этом «избегая, как и другие сторонники прямого метода, перевода, представители аудиовизуального метода широко используют различные наглядные средства, и особенно интенсивно диафильмы, кино и магнитофон» [3].

В нашем случае была предпринята попытка применить положения аудиовизуального метода при отработке навыков склонения имён существительных со студентами второго курса специальности «Русская филология». Студенты в достаточной мере владеют навыками письма и чтения. Занятия были построены на материале мультипликационного фильма «Трое из Простоквашино» (1 часть) и соответствующего текста повести-сказки Э.Успенского «Дядя Фёдор, пёс и кот».

Придерживаясь основной цели аудиовизуального метода, – обучить учащихся устной речи, – некоторые методические принципы были откорректированы с учётом уровня подготовленности студентов и задач, которые нужно было решить. Была задействована не только зрительная и

слуховая память студентов, но и механическая (при выполнении письменного задания), а также логическая при проведении беседы по содержанию материала.

На первом этапе занятия преподаватель знакомит студентов с творчеством Э.Успенского, рассказывает о мультипликационном фильме и о самом художественном произведении, обращая внимание на то, что содержательно они могут в некоторых местах не совпадать.

Затем последовательно с соблюдением необходимых пауз по частям демонстрируется мультипликационный фильм. Во время пауз объясняется значение незнакомых слов, фраз с помощью мимики, жестов и заранее заготовленных картинок (*большой-пребольшой, полосатый, чердак, отремонтировать, коврик, дырка, обои и т.д.*). Перед показом последнего фрагмента фильма преподаватель обращает внимание студентов на предметы, которые кот складывает в рюкзак (*сковорода, термос, кастрюля, чайник, половник, крышка*), так как в печатном варианте текста этот перечень будет другим. Новые слова и фразы каждый студент должен проговорить за преподавателем и записать в тетради их значение в словарь урока. Следует особо следить за правильным произношением звуков и за интонацией фразы.

После этого студенты смотрят мультипликационный фильм ещё два раза.

На следующем этапе занятия фильм по частям демонстрируется ещё раз, но с выключенным звуком. Студенты должны восстановить по памяти фразы героев фильма и правильно их проговорить. При необходимости звук включается ещё раз и студенты повторно проговаривают фразы. Каждый студент должен безошибочно повторить, видя изображение соответствующего кадра, предложения из фильма.

На следующем этапе мультипликационный фильм выключается и студентам предлагается восстановить по памяти его содержание, задавая вопросы друг другу и отвечая на них. Следует обращать внимание на то, чтобы студенты использовали новые слова и фразы, грамматически точно оформляя их. При необходимости преподаватель корректирует ход беседы.

Во время заключительного этапа работы над произведением Э.Успенского студентам предъявляется бумажный вариант первой части повести-сказки. Они читают текст и путём обсуждения ищут расхождения в содержании мультипликационного фильма и художественного текста.

В качестве домашнего задания для закрепления в речи использования грамматических форм имён существительных учащиеся получают этот же текст первой части повести-сказки, только с опущенными падежными окончаниями, которые они должны восстановить.

Таким образом, используя основные принципы аудиовизуального метода (наглядность, последовательность в развитии различных видов речевой деятельности, ситуативность), учебные занятия можно корректировать и вводить элементы других методов, исходя из уровня подготовленности студенческой аудитории.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Гринкевич, Е. Н. Использование аудиовизуального метода на занятиях по русскому языку как иностранному / Е. Н. Гринкевич // Лингводидактика. Новые технологии в обучении русскому языку как иностранному. – Минск, 2017. – Выпуск 3. – С.48–54.
2. Jonke Ljudevit. Hrvatskosrpski Audio-vizuelna metoda / LjudevitJonke, EmaLeskovar, KrunoslavPranjić. – Zagreb: Jugoton-Zagreb, Didier-Pariz, 1975. – 100 с.
3. Мирюлюбов, А. Методы обучения иностранным языкам [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.konnesans.ru/methods.html>. – Дата доступа: 25.10.2018.

ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ГРУППАХ

УО «Гомельский государственный медицинский университет»

Кафедра русского языка как иностранного

Петрачкова И.М.

Обучение англоязычных студентов-медиков языку профессионального общения имеет немаловажное значение для курса преподавания РКИ в неязыковом вузе. Несмотря на оторванность англоязычных студентов в учебной деятельности от использования русского языка, основной целью дисциплины РКИ остается развитие у иностранцев способности обмена информацией именно в сфере профессиональной деятельности. Студенты-медики проходят клиническую практику в белорусских учреждениях здравоохранения, общаются с пациентами, врачами и другими специалистами в области медицины. Вот почему следует определить ряд важных аспектов при обучении русскому языку как иностранному в англоязычных группах. Как нам представляется, на занятиях РКИ должно быть такое комбинирование форм, методов работы, наполняемости содержания материала, которое одновременно носило бы профессиональную направленность и способствовало развитию общей коммуникативной компетентности инофонов. Этому содействует сочетание материалов, связанных непосредственно с медицинской специальностью (например, чтение и работа над собственно научным текстом) и материалов, позволяющих развивать общие коммуникативные, литературные и языковые способности обучаемых (это может быть чтение и работа над небольшими формами художественных текстов (притчи, сказки, рассказы и др.), различные лингвистические игры, кроссворды, паремии, идиомы и проч.). Так, например, при повторении предположно-падежной системы русского языка в работе над темой «Скелет головы» англоязычным студентам предлагаются самые разнообразные виды заданий [с. 24 – 28]: